

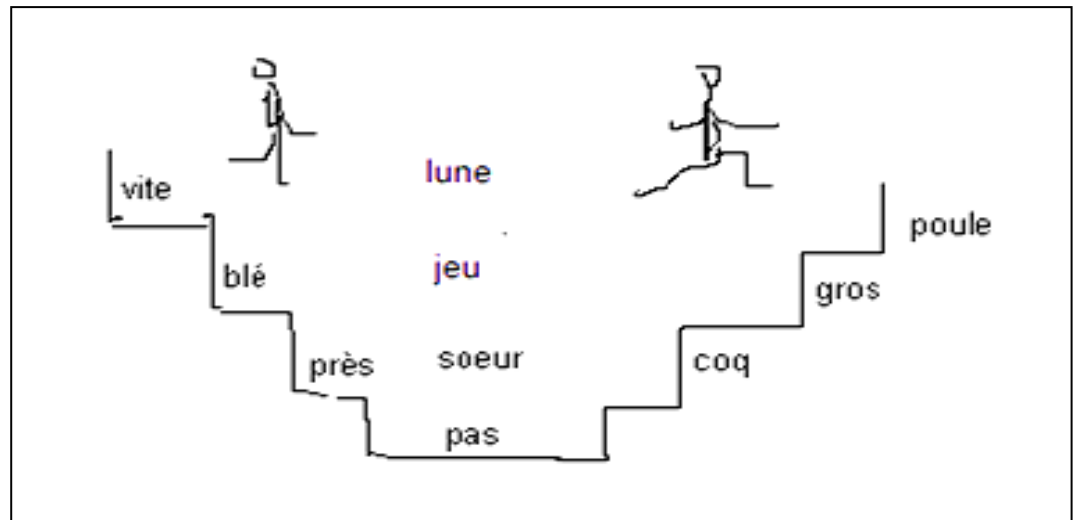
Los 36 fonemas del francés respecto al español (Les 36 phonèmes du français) Las vocales (Les voyelles)

	PHONÈMES	MOTS DU FRANÇAIS	MOTS DE L'ESPAGNOL
VOYELLES ORALES	[a]	table, ami, patte, courage	padre, gitano*
	[ɑ]	âne, en bas, pas	
	[ɛ]	être, après, mère, mais, je parlais, forêt	"e" plus ouvert que l'espagnol.
	[e]	été, blé, parler, vous lisez, pied, et, thé	hecho, canté
	[ə]	fenêtre, cheval, le, premier	"e" très fermé
	[œ]	fleur, heure, oeuf, boeuf, cueillir	
	[ø]	bleu, feu, jeudi, noeud, jette-le, monsieur	Prononcé entre "e" et "o" espagnols
	[ɔ]	or, fort, botte, alcool, jaune	torre, hoja
	[o]	pot, zéro, tôt, au, chaud, manteau, bonnet	boda, pasó, pueblo*
	[u]	route, douche, goût, four, Louis goûter, igloo	puro
	[i]	si, cri, dire, île, ami, stylo, mais, meeting	silla, bicho, rico
	[y]	tu, mur, usine, j'ai su, j'ai eu, une	
	[ã]	danser, enfant, rampe, temps, tremble, Caen	
NASALES	[ɛ̃]	vin, matin, main, faim, plein, imprime, chien, sympa syndicat, daim	
	[œ̃]	un, lundi, brun, parfum	
	[ɔ̃]	garçon, bon, bonbon, nombre	

Las semi-vocales (Les semi-voyelles)

SEMI-VOYELLES	[j]	pied, piano, ration, soleil, fille, feuille, famille, travail, travaille, crayon, payer, païen, hyène,	viejo, conciencia*
	[w]	oui, voiture, doigt, nettoyer, il croît, s'asseoir, équateur, wallon, poêle, loin	hueso*
	[ɥ]	huit, nuit, lui, muet, aujourd'hui, sueur, ennuyeux	

*Practica las vocales
subiendo y bajando
estas escaleras.*



DES EXERCICES EN LIGNE: <mailto:http://phonetique.free.fr/indexphonvoy.htm?>

Las consonantes (Les consonnes 1)

		PHONÈMES	MOTS FRANÇAIS	MOTS ESPAGNOLS
CONSONNES OCCLUSIVES	BILABIALES	[p]	pont, porter, panier, appeler, appartement, papa, trompette	padre, puente, papá, trompeta
		[b]	beau, bas, bébé, abbé	tumba, bebida,
		[m]	mur, mai, femme, homme, flamme, maman	amar, comer, mamá
	DENTALES	[t]	table, date, datte, attendre, thé théâtre,	tomar, atender
		[d]	dur, Didier, addition, tendre	duro, dado, cuando
		[n]	nuît, nuage, année, anniversaire, aîné	noche, nube, aniversario, mano
		[ɲ]	montagne, gagner, agneau, manière*	montaña, año,
	VÉLAIRES	[k]	campagne, cadeau, carte, accrocher, accord, quatre, quand, quelqu'un, cinq, coq, ticket, clair, kilo, képi, orchestre, chœur, chlore	casa, cóncavo, queso, kilo, kepí
		[g]	gant, élégant, gâteau, baguette, guerre aggraver, second, ghetto	guante, elegante, agravar, guerra, segundo, ghetto
		[ŋ]	Des mots étrangers: ring, camping, meeting, parking	ring, meeting, camping, parking,...

Las consonantes (Les consonnes 2)

CONSONNES FRICATIVES	LABIO-DENTALES	[f]	flûte, fort, feuille, effacer, confrère, effort, phare, téléphoner, photo, pharmacie	fuerte, fácil, confraternizar
		[v]	vingt, vous, voiture, valise, wagon	**comme le portugais "vinte", "vinho"
	DENTALES	[s]	sortir, sentir, salade, casser, dessert, poisson, asthme, glace, ce, ici, citron ça, garçon, j'ai reçu, attention, patient, démocratie, dictionnaire, piscine, science, scie, six, dix	paso, hasta*
		[z]	maison, rose, poison ("veneno"), désert ("desierto"), zéro, gazon, zoo, deuxième, blizzard ("orages de vent avec de la neige dans le grand Nord")	il ressemble un peu au "s" de rasgar.
	PALATALES	[ʃ]	chat, chanter, chapeau, acheter, schéma, short, fasciste.	**comme le portugais "ch" de "chapéu", "chave" et "chávena" et il ressemble un peu au "x" du galicien de "Maruxa".
		[ʒ]	je, jupe, Japon, jouer, âge, girafe, nous mangeons,	**il existe en portugais, dans les mots "jardim", "jeito", "jogo", "gelado", "gémeo".
VIBRANTES		[l]	livre, lampe, elle, ville, aller	libro, lámpara, alejar
		[R]	rue, roue, arriver, Marie, mari, or	**portugais "rua", "carro"

La grafía de los sonidos vocálicos

[O]	[œ]	[A]	[ɑ]	[i]	[E]
o au eau	e eu œu	a â à	an en am em	i î y	é ez er è ë e ai ê et es est ei
rose coq fauteuil bateau	cheval bleu fleur cœur	ananas âne	orange dent jambe décembre	hiver nid île pyjama	
[u]	[j]	[y]	[ɔ]	[ẽ] [œ]	bébé nez parler père noël pelle fraise araignée tête violet les est baleine
ou	i y ill il	u	on om	in im ain aim ein en un	
rouge ours igloo clown	grenouille avion yaourt soleil	lune plume	marron bonbon trompe	sapin timbre main faim ceinture chien un (1)	
		[wa]			
		oi			
		oiseau			

Pronunciar el alfabeto

Le nom des lettres est du masculin en français, comme en galicien, alors, on dit “le.....”

A [a]	B [bə]	C [sə]	D [də]
E [ə]	F [ɛf]	G [ʒə]	H [aʃ]
I [i]	J [ʒi]	K [ka]	L [ɛl]
M [ɛm]	N [ɛn]	O [o]	P [pə]
Q [ky]	R [ɛr]	S [ɛs]	T [tə]
U [y]	V [və]	W [dubləvə]	X [iks]
Y [igrɛk]	Z [zɛd]		

- Tu prononces « *casi* » comme en espagnol: **A, B, C, D, E, I, K, O, P, T**
- « *Casi* » como en español, sin “-e” final: **F, L, M, N, R, S, H**
- Con la “u” de “rue” : **QU**
- Se dice “iks” : **X**
- On dit “zed” : **Z**

ATTENTION!

- **V souffle**(« *sopla* ») comme le **vent**, ne pas confondre avec “b” de banc.
- **Attention aussi au son /ge/ G et /gi/ J**
- **R**, c’est comme “air”
- **W**, “double v”. Pour **LL**, on dit “deux l”, **RR**, “deux r”, etc..
- **Y**, c’est “i grec”.
- **é**, comme dans thé = “e” accent aigu.
- **è**, comme dans père = “e” accent grave.
- **ê**, comme dans crêpe = “e” accent circonflexe.
- **ë**, comme dans Noël = “e” tréma.
- **ç**, comme dans garçon = c cédille.

Para pronunciar los diptongos

PRONONCIATION DES DIPHTONGUES:

ai } ei }	[ɛ]	au } eau }	[o]	oi [wa]	ie [je]
				ui [ɥi]	ou [u]
eu } œu }	[œ] [ø]				

Répète à haute voix, **horizontalement ou verticalement**, les séries des consonnes qui claquent et qui frottent

[p] papa

[b] bar

[t] tout

[d] donner

[k] kioske

[g] gare

[f] faire

[v] va

[s] si

[z] maison

[ʃ] chat

[ʒ] jour

Unas notas sobre las vocales

Escritas :

- «E»: «e» sin acento >>
- é, -ez, -er, -ed >>
- è, ê, ai, ei >>
pero ai + l, ll = [aj], como
: travail, travailler.
- «u»

Se pronuncian:

- e muda [ə] muy cerrada, en final de palabra, ejemplos : *élève, samedi.*
- [e] , casi como en español, ejemplos : *passé, marché, parlez, parler, pied.*
- [ɛ] , «e» más abierta que en español, como: *mère, père, fenêtre, j'aime, peigne.*
- [ɥ] , entre «i» y «u» del español, como en : *tu, musique.*

Los diptongos (Les diphtongues)

Escritos :

- **«ai», «ei» >>**
- **«eu», «œu» >>**
- **«eau», «au» >>**
- **«ou» >>**
- **«oi» >>**

Se pronuncian:

- [ɛ] «e» más abierta que en español, como en: *j'ai, j'aime, mai, peigne, treize* .
- [œ] , [ø] , entre «e» y «o» en español, como en: *fleur, sœur, jeune, deux*.
- [o] cerrada, como en: *eau, au revoir, bateau, gâteau*.
- [u], español, como en: *jouer, bonjour, journal, douze*.
- [wa], como en : *moi, toi, trois, poêle*(«sartén»).

Las vocales nasales (Les voyelles nasales)

Escritas :

Se pronuncian haciendo que el aire salga por la nariz sin completar el sonido de la «n»

• ***«an», «en» >>***

• [ã] , como en : *gant, élégant, enfant.*

• ***«in», «ain»,
«ein» >>***

• [ɛ̃], como en: *lapin, quinze, pain, frein.*

• ***«on» >>***

• [ɔ̃], como en : *ballon, coton.*

• ***«un» >>***

• [œ̃], como en : *un, brun*, pero actualmente se pronuncia casi como [ɛ̃] : *lundi [lɛ̃di]* .

****** Con doble
consonante nasal,***

• ***se pierde la nasalización de la vocal, ejemplo:
bon [bɔ̃] > bonne [bonə], paysan [peizã] >
paysanne [peizanə]***

Consonantes francesas 1 (Consonnnes en français 1)

Escritas :

• «C + a, o, u» , «qu+e,i»
y «k»>>

pero ç + a, o, u >>

• «C + e, i» >

• «G + a, o, u» >>

• «G + e, i» >>

• «CH» >>

• «t», «tt», «th» >>

Se pronuncian:

• [ka, ko, ku] , como en: *carton*,
comment, *curieux*, *cinq*, *quatre*, *kilo*.

Con cedilla, suena como [s]:*ça*, *garçon*

• [se, si], como en: *c'est*, *ici*, *merci*.

• [ga, go, gu, gʊ], como en: *gare*,
gomme, *goût*, *gutural*.

• [ʒə, ʒi], como en : *géant*, *girafe*.

• suena casi como el sonido gallego
«x» de *xeito*, por ejemplo: *chat*, *chien*
[ʃ]

• [t], como en: *verte*, *patte*, *quitter*,
théâtre.

Las consonantes francesas 2 (Les consonnnes en français 2)

Escritas :

- **«S- inicial, -SS- entre vocales, -SCi, -TIO, -TIE, a veces -X- >**
- **-S- entre dos vocales, en enlace de –s final de palabra y vocal o «h» muda inicial de la siguiente y «Z» en todas las posiciones.**
- **«R» simple o doble >**

Se pronuncian:

- **[s]** sorda, como en español. Por ejemplo: *soupe, poisson, piscine, direction, récréation, dictionnaire, patient, Bruxelles, dix.*
- **[z]**, sonora, como la inglesa de «zero, amazing», por ejemplo: *rose, musique, nous avons, les amis, nous habitons, zéro.*
- Se pronuncia atrás, en la garganta, como en *regarder* [ʀəgaʀde]

Pronunciación de las consonantes finales (Les consonnes finales)

- *No se pronuncian las **consonantes finales**, excepto «-f», como en **neuf** y en particular nunca suenan las «-s» del plural o las desinencias verbales, excepto en los enlaces de pronombre sujeto + verbo, como en: «Voilà **se**s cahiers**s**» « Tu par**le**s allemand», pero se enlaza en «Voilà te**s** amis», «il**s** aiment lire»*
Así, no suenan las -s finales plural de esta frase: « *les livres sont sur les tables*» y sí suena en el enlace de la «-s» final del pronombre + la vocal inicial del verbo y el determinante + el sustantivo: « nous**s** aimons le**s** animaux », donde suena como [z]
Sin embargo, **se pronuncia la -s final** de la palabra «**bus**» y del adverbio «**plus**», cuando se refiere a la **cantidad o la suma**, por ejemplo: « ils ont plu**s** de chance que moi », « 2+ (plu**s**) 2= 4 »